



GERTRUDE STEIN: PICASSO (1909)

On koga su neki sigurno sledili bio je neko ko je bio sasvim privlačan. On koga su neki sigurno sledili bio je neko ko je bio privlačan. On koga su neki sledili bio je neko ko je bio sasvim privlačan. On koga su neki sledili bio je neko ko je bio sigurno sasvim privlačan.

Oni su sigurno sledili i bili sigurni da je neko koga su tada sledili bio neko ko je tada davao nešto od sebe. Oni su sigurno sledili i bili sigurni da je neko koga su oni tada sledili bio neko ko je tada davao od sebe nešto što će postati teška stvar, čvrsta stvar i potpuna stvar.

On koga su neki sigurno sledili bio je neko ko je radio i sigurno davao nešto od sebe tada i bio neko ko beše celog svog života neko ko bejaše davao nešto od sebe. Nešto beše dolazilo od njega, sigurno beše dolazilo od njega, sigurno je to bilo nešto, sigurno to beše dolazilo od njega i imаше značenje, privlačno značenje, čvrsto značenje, borbeno značenje, jasno značenje.

On koga su neki sigurno sledili a neki su ga sigurno sledili, on koga su neki sigurno bili sledili bio je neko ko je sigurno radio.

On koga su neki sigurno sledili bio je neko ko je imao nešto da da od sebe nešto što je imalo značenja i taj je sigurno tada radio.

Taj je radio i nešto je dolazilo tada, nešto je dolazilo od toga tada. Taj je bio neko i uvek nešto beše dolazilo od toga i uvek nešto bejaše dolazilo od toga. Taj nikada ne beše neko od koga ništa ne bejaše dolazilo. Taj bejaše neko koga su neki sledili. Taj je bio neko koga su neki sledili. Taj beše neko koga su neki sledili. Taj je bio neko ko je radio.

Taj je bio neko ko je radio. Taj je bio neko ko beše imao nešto što davaše od sebe. Taj je bio neko ko je nastavljao da radi. Taj je bio neko koga su neki sledili. Taj je bio neko ko je radio.

B E L E S K A

Gertrude Stein (1874—1946) i njen brat Leo bili su među prvim zagovornicima i kolektorima kubizma. Stein je srela Picassa 1906. i uskoro potom pozirala mu za njen čuveni portret (sada u Metropolitan Museum of Art, New York). Njena kolekcija slika uključuje mnoge od Picassovih najlepših kubističkih platna.

Ovaj odlomak iz njenog proznog portreta Picassa je iz velike grupe sličnih portreta njenih prijatelja. Napisan 1909, objavljen je prvi put u Stieglitzovom časopisu Camera Work, zajedno sa njenim proznim portreom Matissea.

Rana proza Gertrude Stein obeležena je kao kubistička; u ovom karakterističnom ranom uzorku ona uobičajava ponavljanje fraze sa progresivnim varijacijama, održavajući sintaksu što je moguće jednostavnijom, ipak primoravajući čitaoca da sledi menjanje gramatičke srodnosti od reči do reči. I reči i rečenice na taj način postaju veoma slični fizičkim objektima, a progresivni razvitak njene misli izgleda da okružuje, i malo po malo određuje neuhvatljivu temu iza neprozirne površine proze. Edward F. Fray primećuje da je paralela sa »analitičkim«
kubizmom zapadnjucima — naravno imajući na umu prirodene razlike dva polja —, zaključujući, da je kao književni stilista Stein nesumnjivo profitirala i pretrpela do zavidne mere uticaj bliskog joj kubističkog slikarstva.